



## Scattery Island

### Inis Cathaigh



"inish CA-hig"



Amharc ón aer d'oidhreachta  
Chríostaí an oileáin  
Aerial view of the island's  
Christian heritage

## Arrachtaí agus manaigh

De réir an tseanchais, mhair arracht ar an oileán agus bhí muintir na háite scanraithe aige go dtí go bhfuair Naomh Senan an ceann is fearr ar an arracht i rith cath fíochmhar agus bhunaigh sé a mhainistir i 534AD.

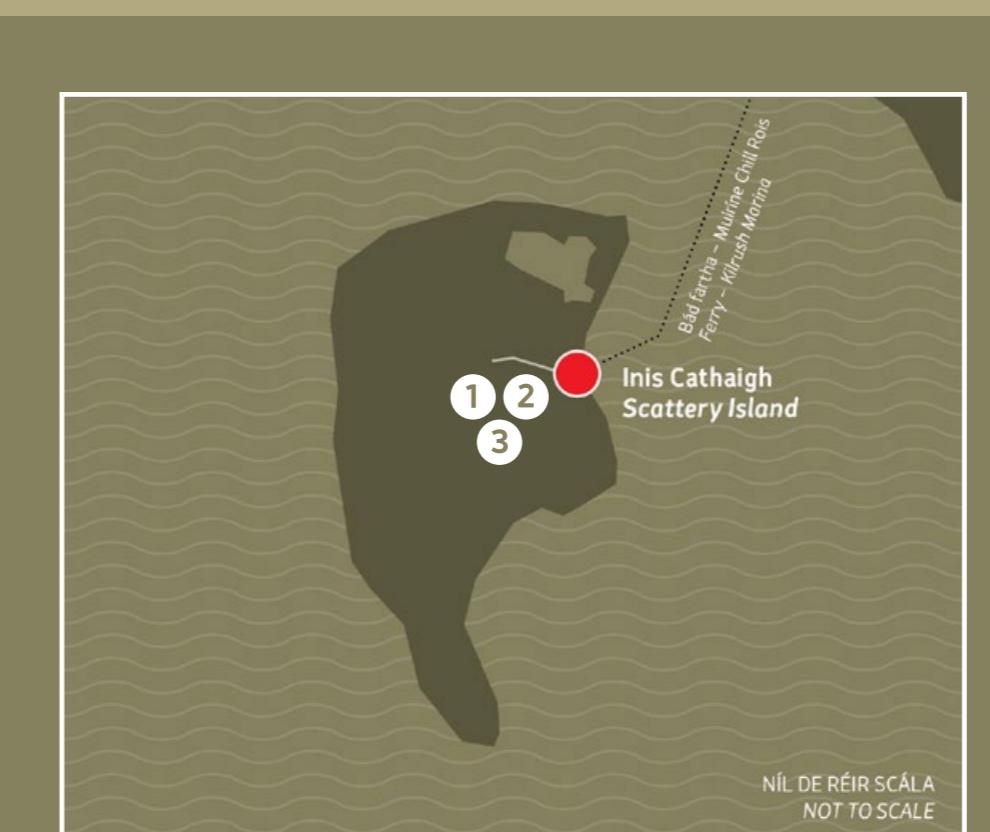
Is bunaithe ar an gcath a bhí idir Senan agus an t-arracht atá an logainm – Inis Cathaigh. 'Iniscathy' a bhí ann ó thús i mBéarla agus 'Scattery Island' ina dhiadh sin.

## Monsters and monks

According to legend a monster lived on the island and terrorised the local people until St Senan defeated the beast in a great battle and founded his monastery in 534AD.

Senan's fight with the monster gives the island its Irish name – Inis Cathaigh, Island of the Battle. It evolved in English to Iniscathy and then Scattery Island.

Bhí slí bheatha á baint ag formhór na n-oileáinach as uisci na mara ag deireadh an 19ú haois.  
Le caoinchead ó Leabharlann Náisiúnta na hÉireann  
Most islanders earned a living  
from the sea in the late 19th century  
Courtesy of National Library of Ireland



1 Tabhair faoi thuras treoraithe ag an Ionad Cuairteoirí más spéis leat seandálaiocht agus fiadhúra an oileáin.

*Take a guided tour of the island's archaeology and wildlife from the Visitor Centre.*

2 Tabhair cuairt ar an gcloigtheach, 26 méadar (120 troigh) ar airdé, atá beagnach 1000 bliain d'aois.

*Visit the 26 metre (120ft) tall round tower which is over a thousand years old.*

3 Caith tamall i mbun machnaimh ag tobar beannaithe Naomh Senan.

*Pause for reflection at St Senan's holy well.*

## Naoimh, scoláirí agus mairnéalaigh

Chaith Senan tamall ag staidéar le bheith ina shagart sa Róimh agus nuair a d'fhill sé ar Éirinn bhunaigh sé mainistreacha sa Bhriotáin Cheilteach, i gCorn na Breataine agus sa Bhreatain Bheag. Go dtí 1188 bhí a easpag féin ag an oileán. Go dtí an lá inniu ann tá an teideal, 'Easpag Inis Cathaigh' á bhronnadh ag an bpápa ar Easpaig, Easpag Brooklyn, Cathair Nua-Eabhrac mar shampla.

Bhain oileánaigh Inis Cathaigh cáil amach dóibh féin mar chuid de na mairnéalaigh agus píolótaí abhann is fearr in Éirinn. D'fhág na háitritheoirí deireanacha an t-oileán sna 1970í.

## Saints, scholars and seafarers

Senan studied to be a priest in Rome and on his return to Ireland he founded monasteries in Celtic Brittany, Cornwall and Wales. Until 1188 the island had its own bishop. The Pope still grants the title, 'Bishop of Scattery Island' to a Bishop such as the Bishop of Brooklyn, New York City.

Scattery islanders were renowned as some of Ireland's best sailors and river pilots. The last inhabitants left in the 1970s.

